

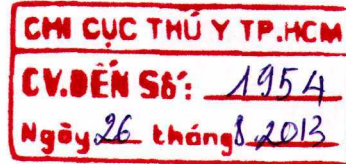
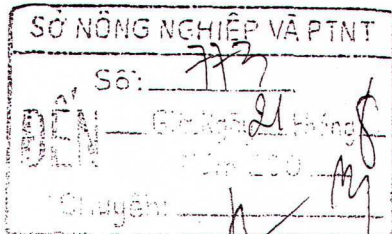
**ỦY BAN NHÂN DÂN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số : 4352 /UBND-TM

Về tiếp tục tăng cường biện pháp
quản lý, bình ổn thị trường, giá cả,
kiểm chế lạm phát những tháng
cuối năm 2013

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 19 tháng 8 năm 2013



Kính gửi:

- Sở, Ban, ngành thành phố;
- Tổng Công ty, Công ty thuộc thành phố;
- Ủy ban nhân dân các quận huyện.

Tiếp nhận Công văn số 10397/BTC-QLG ngày 08 tháng 8 năm 2013 của Bộ Tài chính về tiếp tục tăng cường biện pháp quản lý, bình ổn thị trường, giá cả, kiểm chế lạm phát những tháng cuối năm 2013;

Ủy ban nhân dân thành phố chỉ đạo như sau:

1. Giao Thủ trưởng các Sở, ngành thành phố căn cứ chức năng, nhiệm vụ của đơn vị triển khai thực hiện nghiêm các nội dung theo chỉ đạo của Bộ Tài chính tại Công văn số 10397/BTC-QLG ngày 08 tháng 8 năm 2013; Cụ thể:

- Tiếp tục kiên định mục tiêu, chỉ tiêu đã đề ra từ đầu năm, nhất quán mục tiêu ổn định kinh tế vĩ mô, kiểm chế lạm phát, đồng thời triển khai quyết liệt các giải pháp tháo gỡ khó khăn cho sản xuất kinh doanh theo Nghị quyết số 01/NQ-CP, số 02/NQ-CP ngày 07 tháng 01 năm 2013, Nghị quyết các phiên họp thường kỳ của Chính phủ, Nghị quyết số 08-NQ/TU ngày 29 tháng 11 năm 2012 của Thành ủy về nhiệm vụ phát triển kinh tế - văn hóa - xã hội năm 2013, Kết luận số 121-KL/TU ngày 04 tháng 7 năm 2013 của Hội nghị lần thứ 14 Ban Chấp hành Đảng bộ thành phố khóa IX về kết quả thực hiện nhiệm vụ phát triển kinh tế - văn hóa - xã hội 6 tháng đầu năm và nhiệm vụ, giải pháp trọng tâm 6 tháng cuối năm 2013 và các văn bản chỉ đạo liên quan.

- Theo dõi sát tình hình giá cả, thị trường và diễn biến chỉ số giá tiêu dùng (CPI) tại Thành phố, kịp thời có biện pháp bình ổn giá theo quy định của pháp luật nhằm bình ổn thị trường, giá cả, kiểm chế tốc độ tăng CPI của Thành phố; đồng thời tăng cường công tác thanh tra, kiểm tra việc chấp hành quy định của pháp luật về giá, thuế, phí trên địa bàn; xử lý nghiêm những đơn vị, các nhân có hành vi vi phạm, lợi dụng để tăng giá, phí tùy tiện, trái pháp luật hoặc tăng giá dây chuyền khi yếu tố hình thành giá không có biến động lớn.

- Chủ động nắm thông tin thị trường, nhu cầu cung ứng hàng hóa, đánh giá hiệu quả các biện pháp triển khai Chương trình bình ổn thị trường đã thực hiện để điều chỉnh các biện pháp, giải pháp tổ chức thực hiện bình ổn thị trường

của Thành phố từ nay đến cuối năm và trong dịp Tết Nguyên Đán Giáp Ngọ 2014.

- Kiểm soát chặt chẽ phương án giá và mức giá đối với hàng hóa, dịch vụ do Nhà nước định giá; hàng hóa, dịch vụ do Nhà nước đặt hàng giao kế hoạch; hàng hóa, dịch vụ được mua sắm từ nguồn ngân sách Nhà nước; hàng hóa, dịch vụ còn được trợ cước, trợ giá theo thẩm quyền; đánh giá kỹ tác động của việc điều chỉnh giá (nếu có) đến tình hình kinh tế xã hội và CPI của Thành phố.

- Thực hiện nghiêm túc Chỉ thị số 09/CT-TTg ngày 24 tháng 5 năm 2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc tăng cường chỉ đạo điều hành thực hiện nhiệm vụ tài chính – ngân sách nhà nước năm 2013.

2. Giao Sở Tài chính chủ trì, phối hợp với Sở Công Thương, Cục Thống kê thành phố và Sở ngành có liên quan tiếp tục theo dõi diễn biến tình hình giá cả thị trường; đồng thời phối hợp rà soát, đối chiếu các mức giá để tính chỉ số giá tiêu dùng (CPI) hàng tháng của Thành phố nhằm phản ánh đúng tình hình giá cả thị trường và phù hợp với thực tế của Thành phố; kịp thời báo cáo biến động bất thường và đề xuất cụ thể các giải pháp bình ổn thị trường, giá cả, kiềm chế tốc độ tăng CPI, trình Ủy ban nhân dân thành phố và Bộ Tài chính theo quy định./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Bộ Tài Chính;
- TT. Thành ủy; TT. HĐND TP;
- TTUB: CT, các PCT;
- Văn phòng Thành ủy;
- Chi cục Quản lý thị trường TP;
- VPUB: CVP, các PVP;
- Phòng TCTMDV(3b), các Phòng CV;
- Lưu: VT (TM-V). 150

KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Thị Hồng

Sgth: BLM/S?

- Các phòng ban Sở?
- Các đơn vị liên Sở?

us: A. Trung 21/8/13/1
Tern

Quang
D/S 21.11.13
- PMN 21/8/13
me

BỘ TÀI CHÍNH

Số 10397/BTC-QLG

V/v tiếp tục tăng cường biện pháp quản lý, bình ổn thị trường giá cả, kiềm chế lạm phát những tháng cuối năm 2013

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 8 tháng 8 năm 2013

Kính gửi: Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương

Từ đầu năm đến nay, Chính phủ, Thủ tướng Chính phủ và các Bộ, ban, ngành, Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương đã chỉ đạo và triển khai quyết liệt các giải pháp đã đề ra trong các Nghị quyết số 01/NQ-CP, số 02/NQ-CP ngày 07/01/2013 và Nghị quyết các phiên họp thường kỳ của Chính phủ nhằm phát triển kinh tế, xã hội, ổn định kinh tế vĩ mô, kiềm chế lạm phát, bảo đảm an sinh xã hội. Nhờ vậy, tình hình kinh tế - xã hội 7 tháng đầu năm 2013 đã có những kết quả tích cực bước đầu: Lạm phát tiếp tục được kiềm chế - chỉ số giá tiêu dùng tháng tháng 7/2013 tăng 2,68% so với tháng 12/2012, kinh tế vĩ mô cơ bản ổn định, tạo điều kiện thúc đẩy các hoạt động sản xuất kinh doanh phát triển.

Tuy nhiên, nền kinh tế vẫn còn nhiều khó khăn, thách thức: lạm phát tuy được kiềm chế nhưng vẫn còn tiềm ẩn nguy cơ tăng trở lại trong những tháng cuối năm; tình hình mưa bão còn diễn biến phức tạp, dịch bệnh trên vật nuôi chưa được khống chế hoàn toàn, giá một số mặt hàng tiếp tục được điều hành theo lộ trình thị trường như giá điện (điều chỉnh từ 1/8/2013); giá than cho sản xuất điện; giá xăng dầu thế giới diễn biến thất thường tác động đến giá xăng dầu trong nước; giá dịch vụ khám bệnh, chữa bệnh tại các cơ sở khám chữa bệnh của Nhà nước; giá dịch vụ giáo dục (học phí)...; bên cạnh đó, nhu cầu một số hàng hoá, dịch vụ có khả năng tăng vào dịp khai giảng, Quốc Khánh 2/9 và những tháng cuối năm, nhất là thời điểm giáp Tết Nguyên đán Giáp Ngọ 2014... gây sức ép lên mặt bằng giá.

Vì vậy, để góp phần thực hiện mục tiêu kiềm chế lạm phát năm 2013, Bộ Tài chính đề nghị Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương tiếp tục chỉ đạo Sở Tài chính và các sở, ban ngành chức năng (Công Thương, Giáo dục, Y tế, Quản lý thị trường, Thuế, Công an, Hải quan...) và các doanh nghiệp trên địa bàn triển khai một số việc trọng tâm sau đây:

1. Tiếp tục kiên định mục tiêu, chỉ tiêu đã đề ra từ đầu năm, nhất quán mục tiêu ổn định kinh tế vĩ mô, kiềm chế lạm phát, đồng thời triển khai quyết liệt các giải pháp tháo gỡ khó khăn cho sản xuất kinh doanh theo Nghị quyết số 01/NQ-CP, số 02/NQ-CP ngày 07/01/2013, Nghị quyết các phiên họp thường kỳ của Chính phủ và các văn bản chỉ đạo liên quan.

2. Theo dõi sát tình hình giá cả thị trường và diễn biến chỉ số giá tiêu dùng (CPI) tại địa phương, kịp thời có biện pháp bình ổn giá theo quy định của pháp luật nhằm bình ổn thị trường, giá cả, kiềm chế tốc độ tăng CPI của địa phương; đồng thời tiếp tục chỉ đạo tăng cường công tác thanh tra, kiểm tra việc chấp hành quy định của pháp luật về giá, thuế, phí trên địa bàn; xử lý nghiêm những đơn vị, cá nhân có hành vi vi phạm, lợi dụng thời gian cao điểm để tăng giá, phí tùy tiện, trái pháp luật hoặc tăng giá dây chuyền khi yếu tố hình thành giá không có biến động lớn.

3. Chủ động đánh giá hiệu quả của các biện pháp và Chương trình bình ổn giá đã thực hiện để làm cơ sở quyết định các biện pháp bình ổn giá tại địa phương từ nay đến cuối năm và trong dịp Tết Nguyên Đán Giáp Ngọ 2014. Các địa phương có xảy ra bão lũ cần có biện pháp bình ổn giá kịp thời theo quy định tại Luật Giá đối với những mặt hàng thiết yếu trên địa bàn.

4. Kiểm soát chặt chẽ phương án giá và mức giá đối với hàng hoá, dịch vụ do Nhà nước định giá; hàng hóa, dịch vụ do Nhà nước đặt hàng giao kế hoạch; hàng hóa, dịch vụ được mua sắm từ nguồn ngân sách địa phương; hàng hóa, dịch vụ còn được trợ cước, trợ giá theo thẩm quyền; đánh giá kỹ tác động của việc điều chỉnh giá (nếu có) đến tình hình kinh tế xã hội và CPI của địa phương, tránh điều chỉnh vào cùng một thời điểm đẩy CPI tăng cao.

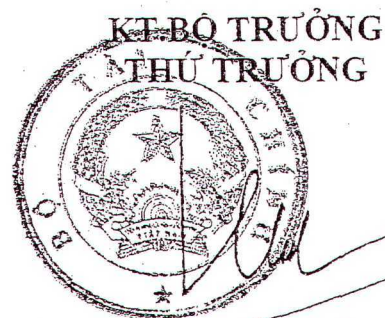
5. Chỉ đạo các cơ quan đơn vị thực hiện nghiêm túc Chỉ thị số 09/CT-TTg ngày 24/05/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc tăng cường chỉ đạo điều hành thực hiện nhiệm vụ tài chính – ngân sách nhà nước năm 2013.

Bộ Tài chính đề nghị Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương quan tâm chỉ đạo thực hiện ngay các nội dung nêu trên và báo cáo kịp thời về Bộ Tài chính diễn biến giá cả thị trường, các biện pháp đã thực hiện và những vướng mắc cần giải quyết để Bộ xử lý theo thẩm quyền hoặc báo cáo Thủ tướng Chính phủ xem xét giải quyết.

Bộ Tài chính trân trọng cảm ơn sự quan tâm phối hợp của Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Thủ tướng, các Phó thủ tướng Chính phủ (để b/c);
- Lãnh đạo Bộ;
- Văn phòng Chính phủ;
- Bộ Công Thương, Bộ Kế hoạch và Đầu tư; Ngân hàng nhà nước;
- Sở Tài chính, Cục Thuế các tỉnh, TP trực thuộc TW;
- Tổng cục Thuế, Tổng cục Hải quan, Vụ Pháp chế, Vụ Ngân sách nhà nước;
- Lưu: VT, QLGS.



Trần Văn Hiếu

VĂN PHÒNG ỦY BAN NHÂN DÂN TP

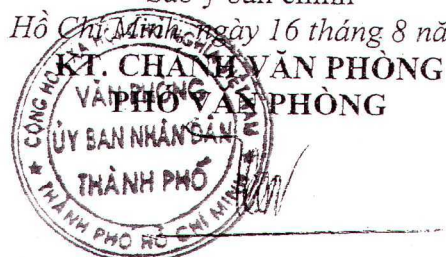
Số: 1364/SY-TM

Nơi nhận:

- TTUB: CT, các PCT
- Các Sở ban ngành TP
- Ủy ban nhân dân các quận-huyện
- Tổng Công ty, Công ty thuộc TP
- VPUB: CPVP; Phòng TCTMDV
- Lưu: VT, (TM/V) D. 150

Sao y bản chính

TP. Hồ Chí Minh, ngày 16 tháng 8 năm 2013



Ngô Kim Liên